

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

образовательной программы высшего образования – программы подготовки
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Научная специальность:

5.9.5. – Русский язык. Языки народов России

Форма обучения: очная

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва 2024 год

Разработчик(и):

О.В. Вострикова, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» является овладение коммуникативной компетенцией на иностранном языке в рамках научной деятельности и успешная сдача экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом освоения программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – программа аспирантуры) по научной специальности 5.9.5. «Русский язык. Языки народов России» дисциплина «Иностранный язык» (английский) относится к Блоку 2 «Образовательный компонент», к Базовой части (2.1.1.).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Планируемые результаты обучения по дисциплине		
В результате обучения по дисциплине обучающиеся должны:		
знать	уметь	владеть
о преимущественно междисциплинарной направленности современных исследований; о преимущественно комплексном подходе современного исследования;	применять факты и достижения смежных дисциплин в собственном филологическом исследовании; использовать знания из области истории и философии науки;	навыками перевода текста и ведения дискуссии по проблемам филологии и смежных дисциплин на английском языке;
дискурсивные способы выражения фактической, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;	составлять устные и письменные научные тексты различных форматов (сообщения, презентации, аннотации, рефераты и т. д.);	навыками реферирования и конспектирования научной литературы на английском языке;
особенности межкультурного общения на иностранном языке в научной среде;	общаться спонтанно в диалогических и полилогических ситуациях на иностранном языке в научной сфере;	навыками использования современных технологий в научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
о современных информационно-коммуникационных технологиях, включая поисковики, корпуса, эл.библиотеки и т.д., которые могут быть использованы при создании научного текста на английском языке	самостоятельно работать с научными бумажными, электронными и он-лайн-источниками на английском языке для проведения исследовательской деятельности в филологической области;	навыками использования современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий при создании научного текста на английском языке филологической тематики;

филологической тематики;		
фонологические, лексические, грамматические явления и закономерности изучаемого языка как системы	анализировать языковые явления в соответствии с избранной методикой.	навыками номинализации и вербализации концептов научной сферы, прочтения, анализа и стилистической правки готового научного текста; навыками адаптации к использованию любой необходимой методики для анализа избранных языковых явлений.

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения	
	1 семестр	2 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	3	2
Количество часов по учебному плану (час.)	108	72 (108)
Контактная работа (всего)	48	48
В том числе:		
Лекции		
Практические занятия	48	48
Лабораторные работы		
Самостоятельная работа (всего)	58	24
Форма промежуточной аттестации – зачет / кандидатский экзамен	2	36

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них			Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
1 семестр							
1. Postgraduate education Особенности работы в высшей школе и виды деятельности в образовании. Цели образования в аспирантуре. Особенности обучения в аспирантуре. Перевод предложений с Passive.	27		12		15		УО, С, КР
2. Academic CV Система научных степеней, званий в России, Америке, Англии и др. странах. Современные требования к личности ученого 21-века. Перевод предложений с конструкцией There is. Перевод предложений с it в различных функциях.	26		12		14		УО, С, КР
3. Doing postgraduate research. Writing a PhD Thesis Цель написания диссертации. Особенности написания диссертации в гуманитарной сфере. Структура диссертации. Перевод предложений с one и другими словами-заместителями.	26		12		14		УО, Д, С, КР
4. Plagiarism Плагиат. Виды плагиата. Способы избежания плагиата. Перевод предложений с эмфатическими конструкциями.	27		12		15		УО, КР
Форма промежуточной аттестации: зачет	2					2	
Итого:	108		48		58	2	
2 семестр							
5. Academic article Рецензируемые журналы. Виды научных статей. Структура статьи IMRAD. Перевод предложений с инфинитивными оборотами.	18		12		6		УО, С

6. Abstracting Структура аннотации. Реферирование русскоязычного текста на английском языке. Графический аспект. Лексический аспект. Грамматический аспект.	18		12		6		УО, С, Р
7. Academic conferences. Перевод предложений с модальными глаголами.	18		12		6		УО, КР
8. Research presentations. Перевод предложений с условными наклонениями.	18		12		6		УО, КР
Форма промежуточной аттестации: кандидатский экзамен	36					36	
Итого	72 (108)		48		24	36	
Итого	180 (216)		96		82	2 (38)	

Примечание:

Условные обозначения форм контроля: УО – Устный опрос, С – Сообщение, Д – Дискуссия, Р – Реферат, КР – Контрольная работа

5. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Иностранный язык (английский)» применяются следующие образовательные технологии:

- дифференцированное обучение,
- интерактивное обучение,
- коммуникативное обучение,
- модульное обучение,
- проблемное обучение,
- разноуровневое обучение,
- тестирование,
- технология развития критического мышления.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих:

- опережающую самостоятельную работу,
- работу с учебной и научной литературой,
- подготовку сообщений,
- написание реферата,
- выполнение упражнений.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Учебная и учебно-методическая литература, учебно-методические и другие материалы, необходимые для изучения дисциплины:

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л. Я. Лычко, Н. А. Новоградская-Морская. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/62358.html>

Дополнительная литература:

1. Минакова, Т. В. Английский язык для аспирантов и соискателей: Учебное пособие / Т. В. Минакова. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005. — 105 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/50028.html> (дата обращения: 13.02.2025).

6.2. Словари и справочники:

1. Мюллер, В.К. Большой англо-русский словарь в новой редакции: 210 000 слов, словосочетаний, идиоматических выражений, пословиц и поговорок. – 3-е изд., дополненное и исправленное. – М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2005. – 832 с. – ISBN: 5-7905-2533-4

6.3. Периодические издания:

Иностранные языки в высшей школе: Научно-методический журнал. - <https://fljournal.rsu.edu.ru/category/archive/> (Архив журнала с открытым доступом в Интернет)

6.4. Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ)
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС Юрайт	https://urait.ru	свободный доступ (для обучающихся Института)
ЭБС IPR Smart	https://iprbookshop.ru	Свободный доступ (для обучающихся Института)
Профессиональные базы данных		
Znanium	https://znanium.com/	Свободный доступ
Elibrary	https://www.elibrary.ru/defaultx.asp	свободный
Киберленинка	https://cyberleninka.ru/	свободный

6.5. Содержание самостоятельной работы

Postgraduate education. Перевод предложений с Passive.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания Подготовьтесь к дискуссии Why research Russian, Russian Culture and Literature
Academic CV. Перевод предложений с конструкцией There is. Перевод предложений с it в различных функциях.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания • <u>Сделайте сообщение об академическом профиле выдающегося ученого в Вашей области</u>
Doing postgraduate research. Writing a PhD Thesis. Перевод предложений с one и другими словами-заместителями.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания • Подготовьтесь к сообщению Language Differences
Plagiarism. Перевод предложений с эмфатическими конструкциями.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания
Academic article. Перевод предложений с инфинитивными оборотами.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания • Подготовьте сообщение о типе и структуре научной статьи.
Abstracting
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания • Подготовьте сообщение о содержании паратекстов к научной статье.

<ul style="list-style-type: none"> • Напишите реферат по разделу диссертационного исследования вашего профиля (см. Приложение Учебного пособия О.В.Востриковой)
Academic conferences. Перевод предложений с модальными глаголами.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания
Research presentations. Перевод предложений с условными наклонениями.
<u>Вопросы и задания для самостоятельной работы</u> Выполните предложенные преподавателем задания

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию сообщений

Тематика сообщений:

1. Give a linguistic analysis to any sentence from the text «Studying for a Humanities PhD Can Make You Feel Cut off from Humanity» (Workbook by O.V.Vostrikova) (Module 1)
2. Give the academic profile of an outstanding researcher in your sphere (Module 2).
3. Language Differences (Module 3).
4. The type and structure of a research article (Module 5)
5. The pros and cons of the paratexts to a research article (Module 6)

Требования к структуре и содержанию сообщения:

- соответствие содержания заданной теме;
- достаточность содержания; - умение систематизировать и структурировать материал;
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён (5-7 единиц), используемых в сообщении;
- соблюдение требований к оформлению и объему (не менее пяти минут).
- соответствующее оформление презентации
- языковая грамотность;
- культура изложения.

Критерии оценки сообщения:

Критерии	Показатели	Максимальный балл
- соответствие теме;	-умение отбирать материал;	2
- умение систематизировать и структурировать материал; достаточность содержания;	-умение обобщать, делать промежуточные и окончательные выводы.	2
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён;	объяснение 5-7 ключевых единиц, используемых в сообщении	1
- языковая грамотность; культура изложения.	-наличие не более 5 типовых фонетических, лексических, грамматических ошибок	2
- соответствующее оформление презентации	-подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений	2
- продолжительность сообщения	-5 мин	1

Шкала оценивания доклада (в баллах):

10 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов. Далее оценка пересчитывается пропорционально оценке в техкарте.

0 баллов выставляется, если доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию дискуссии.

Why research Russian, Russian Culture and Literature (Module 3)

Требования к участию в дискуссии:

- наличие авторской позиции, новизна и самостоятельность суждений.
- умение аргументировать;
- грамотность и культура изложения.

Критерии оценки участия в дискуссии.

Критерии	Показатели	Максимальный балл
Авторская позиция	– новизна и самостоятельность в постановке проблемы; – наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	2
Аргументативность	– умение аргументировать высказывания; - использование диалогических конструкций	1+2=3
Соблюдение правильности речи	– грамотность и культура изложения;	5

Шкала оценивания доклада (в баллах):

10 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если не принималось участие в дискуссии.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Реферирование раздела диссертационного исследования по профилю обучающегося

Научный реферат по иностранному (английскому) языку пишется на изучаемом иностранном языке (включая Введение и Заключение) и представляет собой результат аналитического чтения и осмысления части диссертации, написанной на русском языке и вывешенной в свободном доступе. Не разрешается готовить реферат по диссертации на изучаемом аспирантом иностранном языке.

Для проверки преподавателю / члену экзаменационной комиссии предоставляется распечатанный и электронный варианты реферата и ссылка на реферируемую диссертацию в свободном доступе, эл. версия диссертации. При отсутствии полного пакета требуемых документов реферат не проверяется и не оценивается.

На титульном листе в качестве заголовка даётся перевод главы, имени автора и названия диссертации.

Объем оригинального текста части (главы) реферируемой диссертации – 20-30 страниц. Объем реферата на иностранном языке – 10-12 страниц (включая глоссарий).

Выбор реферируемой диссертации носит индивидуальный характер и должен быть связан с научными интересами аспиранта, чему во Введении, должно быть дано обоснование. Также во Введении даются краткие сведения о диссертации: месте и годе её написания и защиты. Введение не должно занимать больше 1 страницы.

Основное содержание реферата должно отражать структуру главы реферируемой диссертации, содержать переведённые название самой главы и названия её разделов (см. Приложение 3).

В Библиографическом списке даются выходные данные реферируемой диссертации (на русском языке) словарей, используемых при составлении глоссария (см. Приложение 3).

К реферату прилагается Словарь-глоссарий, составленный в ходе работы над рефератом и содержащий не менее 50 единиц, переведённых на изучаемый язык. Глоссарий должен быть узкоспециализированным и содержать единицы, встречающиеся в тексте реферата и реферируемой главы (см. Приложение 3).

Реферат оценивается по 15и-балльной шкале: «отлично» (15-13 баллов), «хорошо» (12-10 баллов), «удовлетворительно» (9-7 баллов), «неудовлетворительно» (6-4 балла), «очень плохо» (3 балла и меньше).

При оценке оригинального реферата экзаменатор учитывает правильность структуры и оформления реферата; последовательность изложения сути главы диссертации: передачу основных идей автора, выявление главного и исключение второстепенного; специализированность глоссария, правильность существующих в русском и английском языках терминологических эквивалентов, орфографическую и грамматическую грамотность перевода.

Реферат обязательно проверяется на антиплагиат и на наличие существующих в сети рефератов и реферативных статей. При оригинальности менее 75 процентов и реферировании сетевых аналогов работа оценивается «неудовлетворительно».

Критерии и шкала оценивания реферата:

Критерии	Баллы
структура и оформление реферата	1
содержание реферата и грамотность	10
содержание глоссария	4

Рефераты всех аспирантов, сдающих кандидатский экзамен по иностранному языку, проверенные и с проставленной оценкой, представляются аспирантам / прикрепленным лицам на (последней) консультации перед экзаменом и членам экзаменационной комиссии для ознакомления на экзамене. Беседа по реферату может входить в задание № 3.

Аспиранты и прикрепленные лица, получившие за реферат оценки «неудовлетворительно» и «очень плохо» до экзамена не допускаются.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ:

Примерные вопросы к контрольной работе:

1. Revise the Glossary.
2. Revise the Methodological material.
3. Revise the Grammar.

Критерии оценки типовых контрольных работ по разделам:

Критерии	Показатели	Количество баллов
Оформление контрольной работы	- неправильное оформление	-1
	- общая неаккуратность оформления	-1
Выполнение контрольной работы / теста	Отсутствующее переводимое слово	-5
	Отсутствующее переводимое предложение	-10
	Отсутствующий ответ на вопрос	-15
	Единичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-1
	Типичная (повторяющаяся 2 и более раз) грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-5
Отсутствующее выполненное задание снимает из 100 количество баллов, пропорциональное числу заданий.		

Шкала оценивания контрольных работ.

Из максимального количества баллов — 100 вычитается сумма баллов за несоблюденные критерии. Полученный результат пересчитывается пропорционально баллам, заявленным в техкарте по конкретному виду работы в конкретном модуле.

Примерные задания к контрольной работе в конце 1 семестра:

1. Write the same in English:

2. Summarise the excerpt in writing and translate your summary into Russian:
3. Fill in the gaps with words in proper forms:
4. Give an extended answer of 3-5 sentences:

Примерные задания к контрольной работе в конце 2 семестра:

1. Write the same in English:
2. Answer the following questions so that the answers would make a comprehensive account of your participation in the work of some scientific gathering:
3. a) Place the paragraphs into the IMRAD logical order to make a text of the abstract:
 - b) Give the abstract (and the paper) a heading.
 - c) Define their 5-7 keywords.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работы не предусмотрен.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

- 0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»
- 51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»
- 71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»
- 86 - 100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета.

Результаты обучения оцениваются: зачтено / не зачтено.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к зачету:

Зачет представляет собой письменную контрольную работу (см. п. 7.1.4).

7.2.3. Задания к экзамену:

1. Revise the Vocabulary, Grammar and Methodologies.
2. Practice reading, translating and analysing paper abstracts.
3. Prepare a 5-7-minute (5-7-slide) presentation on your thesis research.

Экзамен по дисциплине «Иностранный язык» в аспирантуре одновременно является экзаменом сдачи кандидатского минимума по иностранному языку.

Экзамен по иностранному языку (английскому) включает в себя следующие задания:

1. Чтение вслух оригинального текста аннотации объемом ок. 120-160 знаков к научной статье и её письменный/устный перевод с английского языка на русский, определение наличия необходимых для научной статьи аспектов исследования: целей, объекта, материала, методов, результатов, интерпретации результатов, значимости исследования. Наличествующие аспекты определяются в рамках статьи. Отсутствующие аспекты указываются. Обязательно в ответ включаются чтение и перевод имени автора статьи и её заглавие. Тематики статей привязаны к профилю экзаменуемых: «Образование», «Языковое образование», «Лингвистика».

2. Сообщение на иностранном языке по теме своего диссертационного исследования / сфере НИР, с презентацией (домашняя заготовка).

Критерии оценивания экзаменационного ответа по иностранному языку

Экзаменуемым НЕ возбраняется пользоваться при подготовке к устному ответу **КНИЖНЫМИ** словарями.

Критерии оценивания экзаменационного ответа по иностранному языку

Критерии оценки чтения, перевода и комментария к аннотации (задания 1а-с)

Максимальная оценка за выступление с презентацией – 50 баллов.

Подсчитывается количество допущенных фонетических ошибок и неточностей (НТ) в переводе. Каждая фонетическая ошибка (неправильное произношение, ударение, паузация) снижают оценку на 1 балл.

Неточности классифицируются следующим образом:

НТ3 – неточность перевода слова: слово в переводящем русском языке имеет совсем другое значение, чем в языке перевода, но в целом понимание макроконтекста (абзаца) не нарушено. Снимается 1 балл.

НТ2 – неточность перевода слова, словосочетания, грамматической формы; отсутствует ключевое для понимания слово, словосочетание, предложение в переводящем языке имеет совсем другое значение: в целом понимание макроконтекста (абзаца) нарушено. Снимаются 2 балла.

НТ1 – неточность перевода / отсутствие предложения; передача отличного от языка перевода смысла макроконтекста (абзаца). Снимаются 5 баллов.

Неверное определение аспектов статьи и их характеристика рассматривается как непонимание смысла макроконтекста. Снимаются 5 баллов.

Критерии оценки сообщения с презентацией (задание 2)

Максимальная оценка за выступление с презентацией – 50 баллов.

При его оценивании учитываются:

- продолжительность высказывания – 5-7 минут. Несоответствие в ту или другую сторону снижает оценку на 1 балл.

- количество слайдов – 5-7. Несоответствие в ту или другую сторону снижает оценку на 1 балл.

- соответствие структуре: титульный лист с указанием темы исследования, автора, научного руководителя – цели и задачи – планируемый эмпирический материал – теоретическая база: научные труды и методы исследования – актуальность – значимость – предварительные результаты – завершающий слайд. Несоответствие снижает оценку на 1 балл.

- самостоятельность говорения с незначительной опорой на текст. Считывание текста с записей снижает оценку на 10 баллов.

- количество единичных и типовых (повторяющихся большего одного раза) ошибок в тексте презентации и высказывании. Единичная ошибка снижает оценку на 1 балл, типовая – на 3 балла.

Экзаменаторы вправе задать уточняющие вопросы после завершения любого блока (этапа) ответа. Непонятый вопрос, ответ, не соответствующий вопросу, ответ на русском языке снижают оценку на 5 баллов каждый.

Оценка за экзамен по кандидатскому минимуму по иностранному языку выставляется как сумма баллов за каждый этап.

В случае различий оценок экзаменаторов учитывается качество написания реферата и качество учебной деятельности аспиранта в течение 2 семестра.

Максимальная оценка за экзамен 100 баллов.

Количество баллов	Соответствие в 5-балльной системе
100-86	5
85-72	4
71-51	3
50 и меньше	2

Образцы билетов

Post-Graduate Qualifying Exam. English

Card XY

1a. Read the abstract aloud:

Transferred names and analogy in name-formation

Stefan Brink

Abstract

This chapter deals with the transfer of place-names, the different backgrounds to the transfers, and also the important role of analogy and patterns in name-formation. Examples are mainly taken from Scandinavia, but the motifs and forces lying behind these phenomena are general in all onymic cultures. There are two different ways of (re)using an onomasticon: by creating names from one's repertoire of name elements, or by transferring already existing names. The former is found in Viking Age Danelaw; the latter dominates place-names in the New World. The chapter concludes by analysing how analogy in name-formation may be understood: first, when a new name is created by analogical, metaphorical, metonymical, psychological, or socially conditioned transfer; second, when it is created by association or from a pattern.

1b. Give an oral translation of the abstract into Russian.

1c. Determine which main elements of the scholarly article are presented in the abstract. What are they in the abstract?

2. Give a five-minute PowerPoint presentation of the thesis you're intending to write.

Post-Graduate Qualifying Exam. English

Card YY

1a. Read the abstract aloud:

How to compare word-classes cross-linguistically

Johanna Nichols

Linguists often say that languages differ with respect to the word-class categories that they have: For instance, we read that Mandarin Chinese has no adjectives, that Tagalog has no verbs, that Japanese has two adjective classes, or that Chamorro makes no distinction between intransitive verbs, nouns, and adjectives. But this presupposes that languages use linguists' categories as universal building blocks – as if our categories were the DNA of grammars. The reality is much more banal: We inherited our categories from our ancestors, and are struggling to extend them from one language to another. In this paper, I will show that universals and differences between languages must be expressed in more sophisticated ways than by simply stating the presence or absence of a category in some language.

1b. Give an oral translation of the abstract into Russian.

1c. Determine which main elements of the scholarly article are presented in the abstract. What are they in the abstract?

2. Give a five-minute PowerPoint presentation of the thesis you're intending to write.

Post-Graduate Qualifying Exam. English

Card YX

1a. Read the abstract aloud:

How to compare word-classes cross-linguistically

Johanna Nichols

Linguists often say that languages differ with respect to the word-class categories that they have: For instance, we read that Mandarin Chinese has no adjectives, that Tagalog has no verbs, that Japanese has two adjective classes, or that Chamorro makes no distinction between intransitive verbs, nouns, and adjectives. But this presupposes that languages use linguists' categories as universal building blocks – as if our categories were the DNA of grammars. The reality is much more banal: We inherited our categories from our ancestors, and are struggling to extend them from one language to another. In this paper, I will show that universals and differences between languages must be expressed in more sophisticated ways than by simply stating the presence or absence of a category in some language.

1b. Give an oral translation of the abstract into Russian.

1c. Determine which main elements of the scholarly article are presented in the abstract. What are they in the abstract?

2. Give a five-minute PowerPoint presentation of the thesis you're intending to write.

Post-Graduate Qualifying Exam. English

Card XX

1a. Read the abstract aloud:

A dialogue with Dostoevsky: extremism, media and polyphony*

Nicolas Padamsee

In this article, I aim to demonstrate how a contemporary novelist can write about extremism in the social media age and in the process engage with the literary consciousness of the past. Although several novelists have written about extremism in recent years – notably Kamila Shamsie (2017), Guy Gunaratne (2018) and John Wray (2019) – few efforts have yet been made to show how it relates to the experience of life online. I argue that for a novelist wanting to explore extremism today the precursor it

would be most valuable to revisit is Fyodor Dostoevsky. He perceived how in mid-nineteenth-century Russia the new mass medium of the newspaper was transforming consciousness and heightening radical sentiment, and explored this in *Crime and Punishment* (1866) and *Demons* (1871). Through a sustained engagement with these works, I interrogate the opportunities offered by entering into dialogue with him and consider how his most important narrative technique, polyphony, can be reimagined in the social media age.

1b. Give an oral translation of the abstract into Russian.

1c. Determine which main elements of the scholarly article are presented in the abstract. What are they in the abstract?

2. Give a five-minute PowerPoint presentation of the thesis you're intending to write.

7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено		зачтено	
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
Знать о преимущественно междисциплинарной направленности современных исследований;	Уровень знаний ниже минимальных требований.	Минимально допустимый уровень знаний.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Знать о преимущественно комплексном подходе современного исследования;				
Знать дискурсивные способы выражения фактической, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;				
Знать особенности межкультурного общения на иностранном языке в научной среде;				
Знать о современных информационно-коммуникационных технологиях, включая	Имели место грубые ошибки.	Допущено много негрубых ошибки.	Допущено несколько несущественных ошибок.	
	Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.			

поисковики, корпуса, эл.библиотеки и т.д., которые могут быть использованы при создании научного текста на английском языке филологической тематики;				
Знать фонологические, лексические, грамматические явления и закономерности изучаемого языка как системы				
Уметь применять факты и достижения смежных дисциплин в собственном филологическом исследовании; использовать знания из области истории и философии науки;	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения, Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
Уметь составлять устные и письменные научные тексты различных форматов (сообщения, презентации, аннотации, рефераты и т. д.);				
Уметь общаться спонтанно в диалогических и полилогических ситуациях на иностранном языке в научной сфере;				
Уметь самостоятельно работать с научными бумажными, электронными и он-лайн-источниками на английском языке для проведения исследовательской деятельности в филологической области;				
Уметь анализировать языковые явления в соответствии с избранной методикой.				
Владеть навыками перевода текста и ведения дискуссии по проблемам филологии и смежных дисциплин на английском языке;	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с	Продемонстрировано всестороннее владение навыкам без ошибок и

Владеть навыками реферирования и конспектирования научной литературы на английском языке;	Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	некоторыми недочетами.	некоторыми недочетами	недочетов, в том числе при решении нестандартных задач.
Владеть навыками использования современных технологий в научной коммуникации на государственном и иностранном языках;				
Владеть навыками использования современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий при создании научного текста на английском языке филологической тематики;				
Владеть навыками номинализации и вербализации концептов научной сферы, прочтения, анализа и стилистической правки готового научного текста; навыками адаптации к использованию любой необходимой методики для анализа избранных языковых явлений.				

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа поточная аудитория на 100 посадочных мест укомплектовано: специализированной мебелью посадочные места, столы, доска, компьютер, интерактивная доска,

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык (английский)»

Курс – 1, семестр – 1

Уровень образования – подготовка кадров высшей квалификации

Научная специальность – 5.9.5 Русский язык. Языки народов России

Трудоемкость дисциплины (з.е.) – 3

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Смежные дисциплины по учебному плану:

История науки

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ (проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам)						
Итого:						
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)						
Module 1. Postgraduate education				Сообщение 1. Анализ лингвистических явлений в научно-популярном тексте филологической тематики.	0	10
Module 2. Academic CV				Сообщение 2. The Academic Profile of a Researcher.	0	10
Module 3. Doing postgraduate research. Writing a PhD Thesis	Discussion “Why research Russian, Russian Culture and Literature”	0	10	Сообщение 3. Language Differences	0	10
По всем темам	Устный опрос Контрольная работа	0 0	10 10			
Академическая активность	Активность на занятиях	0	15			
Посещаемость		0	10			

Промежуточная аттестация	Зачет	0	15			
Итого:		100				

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Не предусмотрено						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл.

Сообщения, сданные в письменном виде, оцениваются не более чем на 2,5 балла.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (английский)»

Курс – 1, семестр – 2

Уровень образования – подготовка кадров высшей квалификации

Научная специальность – 5.9.5 Русский язык. Языки народов России

Трудоемкость дисциплины (з.е.) – 2 (3)

Форма промежуточной аттестации – кандидатский экзамен.

Смежные дисциплины по учебному плану:						
Философия науки						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)						
Module 5. Academic article				Сообщение 4. The type and structure of a research article	0	10
Module 6. Abstracting	Сообщение 5. The pros and cons of the paratexts to a research article	0	10	Реферирование раздела диссертационного исследования	0	15
Module 7. Academic conferences. Module 8. Academic Presentations	Контрольная работа	0	25			
Академическая активность	Активность на занятиях	0	25			
Посещаемость		0	10			
Промежуточная аттестация	Кандидатский экзамен	0	5			
Итого:					100	
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Не предусмотрено						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл и вовремя сданный реферат, соответствующий требованиям. Сообщения, сданные в письменном виде, оцениваются не более чем на 2,5 балла.

Экзамен является экзаменом сдачи кандидатского минимума по иностранному языку. Он НЕ ЗАВИСИМ от баллов, заработанных в семестре. Высокие (приближенные к 70) баллы, заработанные в семестре, являются бонусом в случае спорной оценки за ответ на экзамене.